

だい12か ひんしつかんり

第12課 品質管理

Quality Management

■^{もくひょう}目標■

作業中に気づいた問題点について指導員に相談できる。

Able to consult instructor about issues you notice during tasks.

汚れや傷などの異常を報告できる。

Able to report problems such as stains and scratches.

自分が作った製品に問題がないか、指導員に確認をお願いできる。

Able to ask instructor to check the products you made for any issues.

■^{かいわ}会話I■

リンさんは袖を縫っています。

リン すずきさん、すみません。
鈴木さん、すみません。

鈴木 なに？
何？

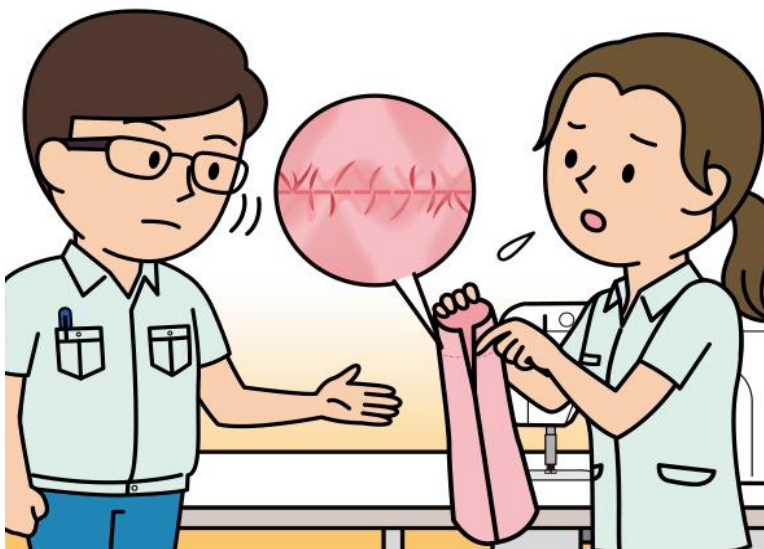
リン 小さい しわが できたんですが、どう したら いいですか。
小さい しわが できたんですが、どう したら いいですか。

鈴木 ちょっと みせて。
ちょっと 見せて。

リン ああ、ぱっかりんぐだね。
ああ、パッカリングだね。
やりなおした ほうが いいですか。
やり直した ほうが いいですか。

鈴木 ぬいめを ほどいて、もう いちど ぬって。
縫い目を ほどいて、もう 一度 縫って。

リン わかりました。 やりなおします。
わかりました。 やり直します。



品質管理

Quality Management

■ かいわ 会話 I ■

Lin-san is sewing a sleeve.

Lin Excuse me, Suzuki-san.

Suzuki What happened?

Lin There's a small wrinkle. What should I do?

Suzuki Can I see that for a bit?

Ah, that's puckering.

Lin Should I start over?

Suzuki Unravel the seam and sew it again.

Lin I see. I'll start over.

■^{かいわ}会話2■

ワンさんは生機に異常がないか見えています。

ワン さとうさん、すみません。
佐藤さん、すみません。

佐藤 はい。
はい。

ワン きばたに きずが ついて います。
生機に 傷が ついて います。

佐藤 え？ どこ？
え？ どこ？

ワン ここです。
ここです。

佐藤 ああ、ほんとうだ。 よく 気が ついたね。
ああ、本当だ。 よく 気が ついたね。

ほうこく ありがとう。
報告 ありがとう。

ここは わたしが やるから、わんさんは じぶんの さぎょうを つづけて。
ここは わたしが やるから、ワンさんは 自分の 作業を 続けて。

ワン はい。
はい。



品質管理

Quality Management

■^{かいわ}会話2■

Wang-san is looking to see if there are any problems with the gray goods.

Wang Excuse me, Sato-san.

Sato Yes?

Wang There's a scratch on the gray goods.

Sato What? Where?

Wang Right here.

Sato Oh, you're right. I'm surprised you noticed.

Thank you for reporting that.

I'll take care of this, so you can continue your own task.

Wang Understood.

■^{かいわ}会話3■

リンさんは袖の脇下を縫いました。

リン おわりました。
終わりました。

かくにん、おねがいします。
確認、お願いします。

鈴木 これと これは だいじょうぶ。
これと これは 大丈夫。

あ、ここ、ばんくしてるよ。
あ、ここ、パンクしてるよ。

リン ばんく？
パンク？

鈴木 ちゃんと ぬえて いないから、あなが あいてる。
ちゃんと 縫えて いないから、穴が あいてる。

リン すみません。 やりなおします。
すみません。 やり直します。

鈴木 うん。 でも、みすは すくないから、じしん もってね。
うん。 でも、ミスは 少ないから、自信 持ってね。



品質管理

Quality Management

■^{かいわ}会話3■

Lin-san has sewn the underarms of the sleeves.

Lin I'm done.

Could you please check these?

Suzuki This one and this one are good.

Oh, this here's burst.

Lin Burst?

Suzuki It hasn't been sewn properly, so there's a hole there.

Lin I'm sorry. I'll start over.

Suzuki Yes. But you're not making many mistakes, so be confident.

■ことば■

	ことば	読み
1	しわ	しわ
2	パッカリング	ぱっかりんぐ
3	やり直す	やりなおす
4	縫い目をほどく	ぬいめをほどく
5	縫う	ぬう
6	生機	きばた
7	傷がつく	きずがつく
8	気がつく	きがつく
9	報告（する）	ほうこく（する）
10	作業	さぎょう
11	続ける	つづける
12	確認（する）	かくにん（する）
13	パンク	ぱんく
14	穴があく	あながあく
15	ミス	みす
16	ほつれる	ほつれる
17	柄がずれる	がらがずれる
18	糸が切れる	いとがきれる
19	生地	きじ
20	糸が絡まる	いとがからまる
21	縫い目が曲がる	ぬいめがまがる
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		

	意味 ^{いる}
1	Wrinkle
2	Puckering
3	To start over
4	To unravel a seam
5	To sew
6	Gray goods
7	To be scratched, to have a scratch
8	To notice
9	Report (to report)
10	Task, work
11	To continue
12	Check (to check)
13	Burst
14	To have a hole
15	Mistake
16	To fray
17	Pattern is misaligned
18	Thread breaks
19	Fabric
20	Thread tangles
21	Seam is crooked
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。

指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ～んですが、どうしたらいいですか

小さい しわが できたんですが、どうしたらいいですか。

小さい しわが できたんですが、どうしたらいいですか。

ここが ほつれて いるんですが、どうしたらいいですか。

① ここが ほつれて いるんですが、どうしたらいいですか。

がらが ずれて いるんですが、どうしたらいいですか。

② 柄が ずれて いるんですが、どうしたらいいですか。

いとが なんかいも きれるんですが、どうしたらいいですか。

③ 糸が 何回も 切れるんですが、どうしたらいいですか。

④

⑤

★ ～て います

きばたに きずが ついて います。

生機に 傷が ついて います。

きじに あなが あいて います。

① 生地に 穴が あいて います。

いとが からまって います。

② 糸が 絡まって います。

ぬいめが まがって います。

③ 縫い目が 曲がって います。

④

⑤

■ 応用練習 ■

Write what you would say for (4) and (5).

Have an instructor check what you've written.

★ ~んですが、どうしたらいいですか

There's a small wrinkle. What should I do?

- ① There's some fraying here. What should I do?
- ② The pattern is misaligned. What should I do?
- ③ The thread keeps breaking. What should I do?
- ④
- ⑤

★ ~て います

There's a scratch on the gray goods.

- ① There's a hole in the fabric.
- ② The threads are tangled.
- ③ The seam is crooked.
- ④
- ⑤

わたしの かいわ

モデル会話^{かいわ}を参考^{さんこう}にして、会話^{かいわ}を書きましよう^か。

指導員^{しどういん}にチェックしてもらいましよう。

Write a dialogue using the model conversation as a guide.

Have an instructor check what you've written.